

Workshop med

**Karen Aarøe**

**Lise Majgaard Mortensen**

**Bitten Pave**



# Formål med workshoppen: Strategier

## Overordnet anbefaling:

### Strategisk arbejde med fremmedsprog

Hver skole og hver kommune arbejder **strategisk med fremmedsprog ved at arbejde koordineret, systematisk og sammenhængende med udvikling af fremmedsprogsområdet**, bl.a. ved at have en fremmedsprogsvejleder og samle fremmedsproglærerne i læringsfællesskaber. Det kan også være gavnligt at udarbejde **en kommunal strategi** for området, hvori de ovenstående 5 anbefalinger indgår, og som har direkte forbindelse til udviklingen på den enkelte skole.

Strategisk arbejde med fremmedsprog sikrer et stærkt fremmedsprogsfagligt miljø, som igen sikrer:

- At eleverne får en endnu bedre fremmedsprogsundervisning, hvor de tydeligt oplever sammenhæng og progression og dermed opnår stærke fremmedsprogskompetencer.
- Fastholdelse af fremmedsproglærerne og rekruttering af nye kræfter.



# Formål med workshoppen: Strategier

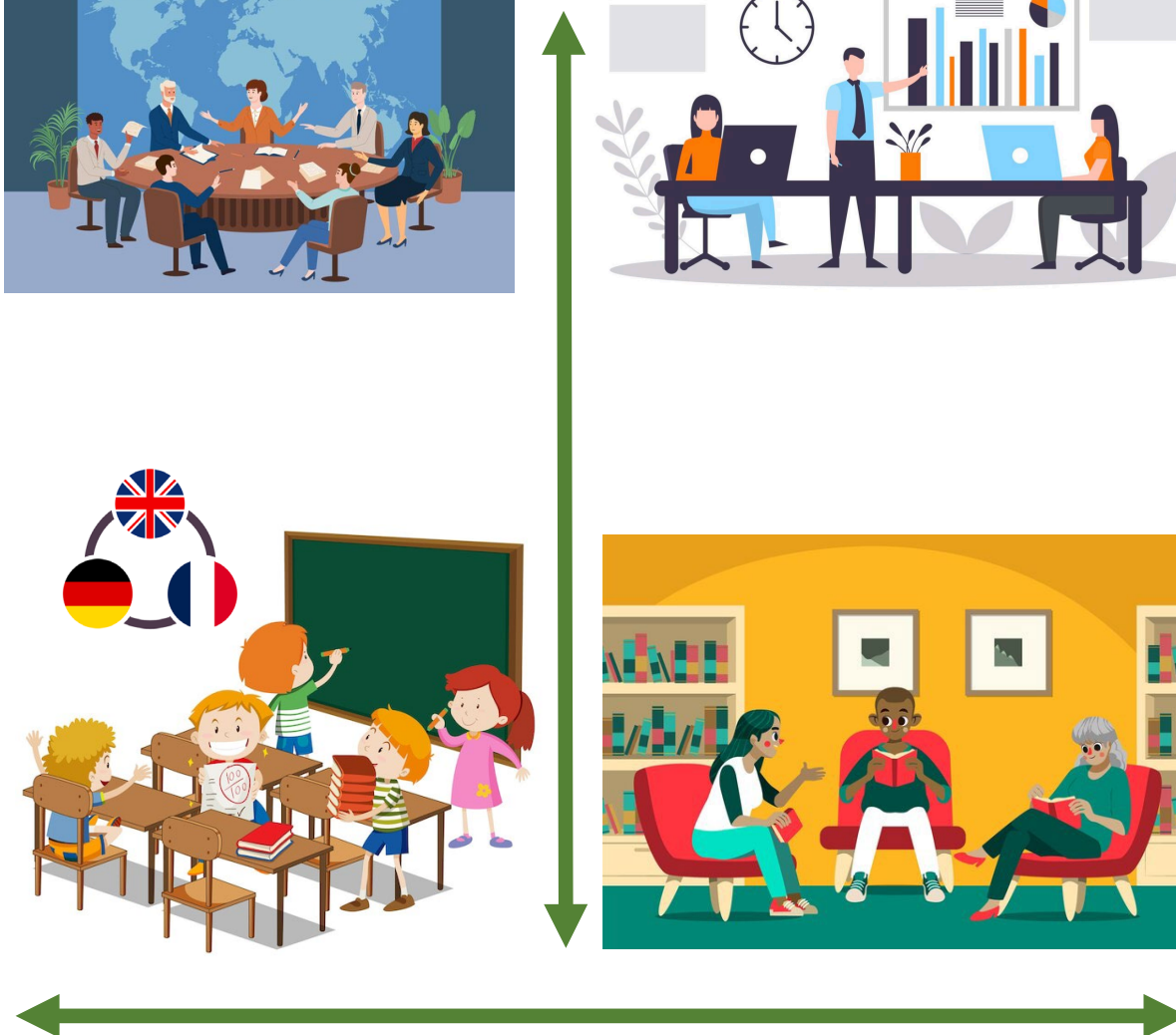
## Spørgsmålet er:

Hvordan kan vi skabe FORANDRING gennem strategisk arbejde på alle planer – fra klasselokalerne og sproglærerkollegiet (horisontalt) til konsulenter, ledere og politikeres kontorer (vertikalt)?

## Vi vil:

VISE jer eksempler på, hvordan strategisk arbejde kan se ud på mikroplan.

TALE med jer om potentialer og barrierer for, at dette strategiske arbejde kan finde sted.





# Frisisk vits

Brug dine sprogstrategier

En müsefamili wårt foon en kåt  
jåaget. Deer drait hame  
müsemam amän biiljket: "Wau  
wau!" Deer drait e kåt har amän  
rânt wach. Jü müsemam säit stult  
tu har bjarne: "Deer koone jam  
iinjsen siinj, hü wichdii et as, dat  
huum främdspråke koon!"



# Frisisk vits

---

Oversættelse

"En musefamilie bliver jagtet af en kat. Så vender musemor sig om og råber: "Waw wow!" Katten vender sig om og flygter.

Musemor siger stolt til sine børn: "Så kan I bare se, hvor vigtigt det er at man kan fremmedsprog!"



# Frisisk vits

---

Brug dine sprogstrategier

Deer draåwe jam twäär  
busemoons önj't hoodting - biise  
düüdj!



# Frisisk vits

Oversættelse

Der mødes to jægere i skoven  
- begge døde!



# KOMMUNIKATIONSSTRATEGIEN AUF DEUTSCH

## Körpersprache

Kommuniziere mit dem Körper!  
Kommuniziere durch Gestik, Mimik, Laute und/oder Geräusche.



### Wiederhole und repariere

Wiederhole, was du gerade gesagt hast, damit die andere Person dich versteht oder um nachzudenken, was du noch weitersagen willst.



**Repariere**  
Verkehrtes beim Wiederholen.

## Gewinne Zeit mit Füllwörtern

Mach weiter mit dem Gespräch und benutze Füllwörter wie z.B.:

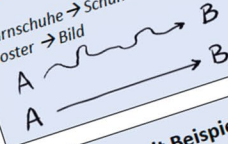
Also, ja, halt, ähm, na ja, eigentlich, wirklich



## Simplifiziere

1. Verwende einfache Wörter oder Sätze.  
2. Sprich langsamer.

Turnschuhe → Schuhe  
Poster → Bild



## Sichere Verständnis

Sichere Verständnis und frage aktiv bei deiner Gesprächspartnerin/ deinem Gesprächspartner nach.  
Verstehst du das? Nicht wahr? Macht das Sinn?



## Translanguage

Verwende Wörter/Chunks/Sätze aus einer anderen Sprache, die du kennst.  
Bist du crazy?



## Illustriere mit Beispielen

Erkläre und gib Beispiele, z.B. aus deinem persönlichen Leben, um dich verständlich zu machen.



das Zimmer, wo man kocht/wo man Essen macht – für Küche

## Beschreibe oder nenne ein anderes Wort

Verwende Adjektive, ähnliche Wörter, Gegenteile oder andere Wörter, um Details zum Wort zu geben, das du sagen möchtest.



Etwas sehr kleines – winzig

## Bitte um Hilfe

Kannst du mir bitte helfen?  
Was bedeutet...?  
Wie sagt man...?  
Wie nennt man...?  
Was ist das Wort für...?  
Wie übersetzt man...?  
Kannst du bitte langsamer sprechen?



## Germanisiere

Sprich das Wort so aus, damit es deutsch klingt.



## Erfinde neue Wörter

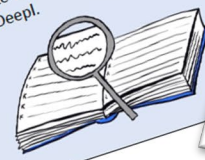
Erfinde neue Wörter basierend auf deiner ersten Sprache, Dänisch, Englisch oder anderen Sprachen.



Baumkiste für Holzkiste  
Kochzimmer für Küche

## Schlage das Wort nach

Benutze ein Wörterbuch, Google oder DeepL.



# COMMUNICATION / ACHIEVEMENT STRATEGIES IN ENGLISH

## Body language

Use your body, gestures, mime, sounds or tone of voice to get your point across.



## Repeat and repair

**Repeat** what you said to make sure the other person understands or to buy yourself time to think of what to say next.  
**Repair** possible mistakes while you repeat.



## Buy time with fillers

Use fillers such as:  
Uhm, like, basically, stuff like that, well, ok, so, or something...  
I mean, I think that...



## Comprehension checks

Make sure the other person understands you by asking them actively.  
Does that make sense?  
Do you know what I mean?  
Right?  
You know?



## Translanguage

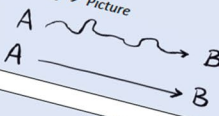
Use a word/chunk/sentence from another language you know.  
Are you sicher that it's true?  
Bist du crazy?



## Simplify

1. Use simpler words and shorter sentences.  
2. Slow down.

Sneaker → Shoe  
Painting → Picture



## Ask for help

What do you call the...?  
How do you say...?  
What's the word for...?  
Can you repeat that?  
Speak a little slower, please.



## Describe or use another word

Use adjectives, synonyms, antonyms or other words to describe and give details to communicate what you mean.



Something very small – tiny  
The opposite of huge – tiny

## Exemplify

Give examples, maybe from your personal life, to make your point.  
You know, the room where we cook food – for kitchen.



## Make it sound English

Say the word in another language (maybe your first language) with English pronunciation.



## Invent a new word

Invent new English words, maybe based on your first language.

Yellow roots for carrots  
Ice bear for polar bear



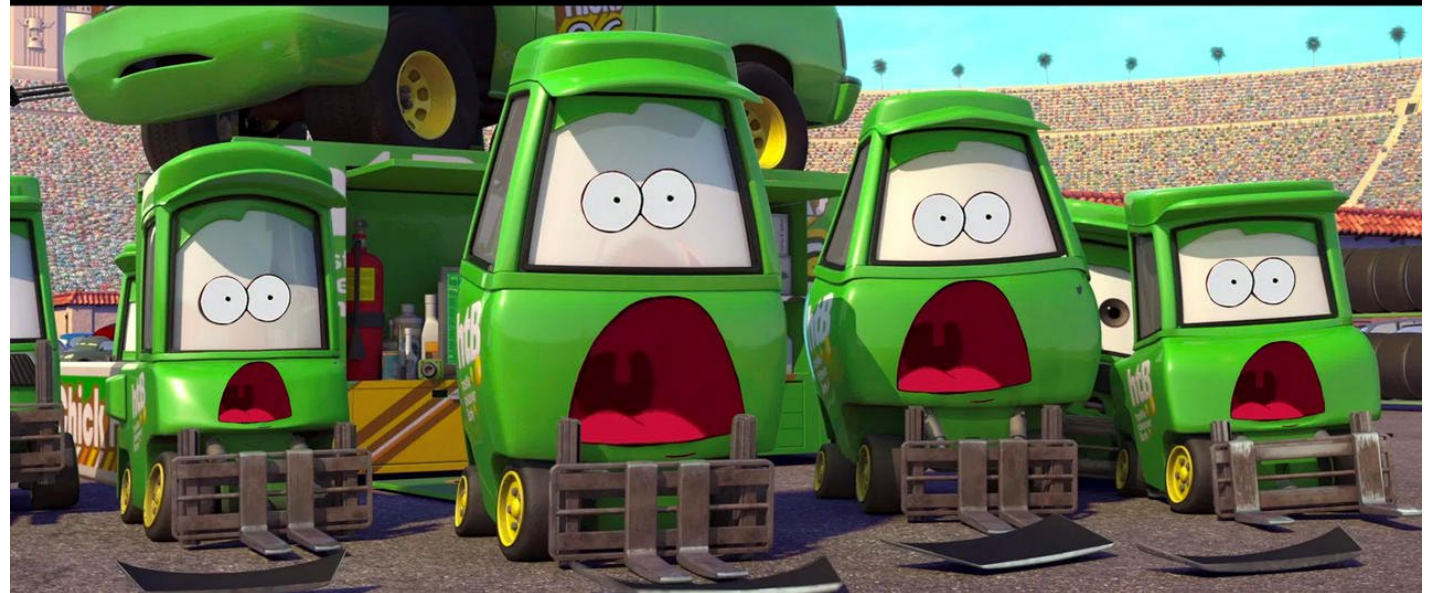
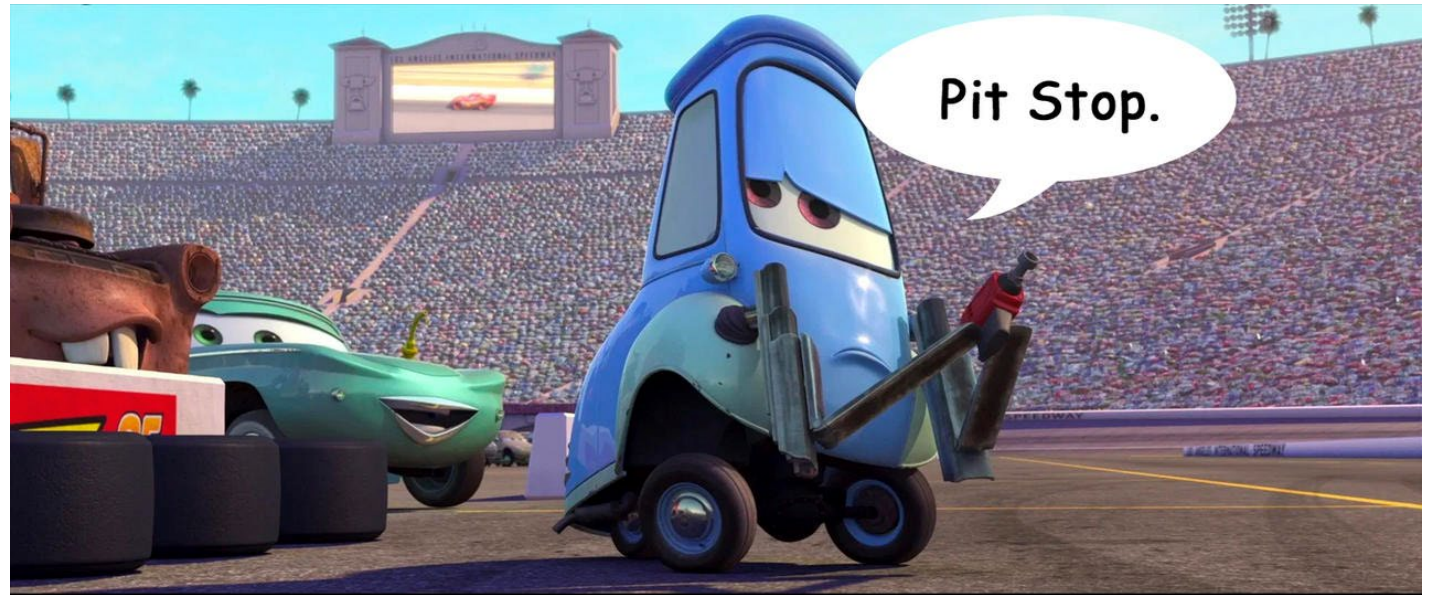
## Look it up

Use a dictionary, google the word or use DeepL.





# 3 PITSTOP





# Fagdidaktisk forløb

ved Karen Aarøe

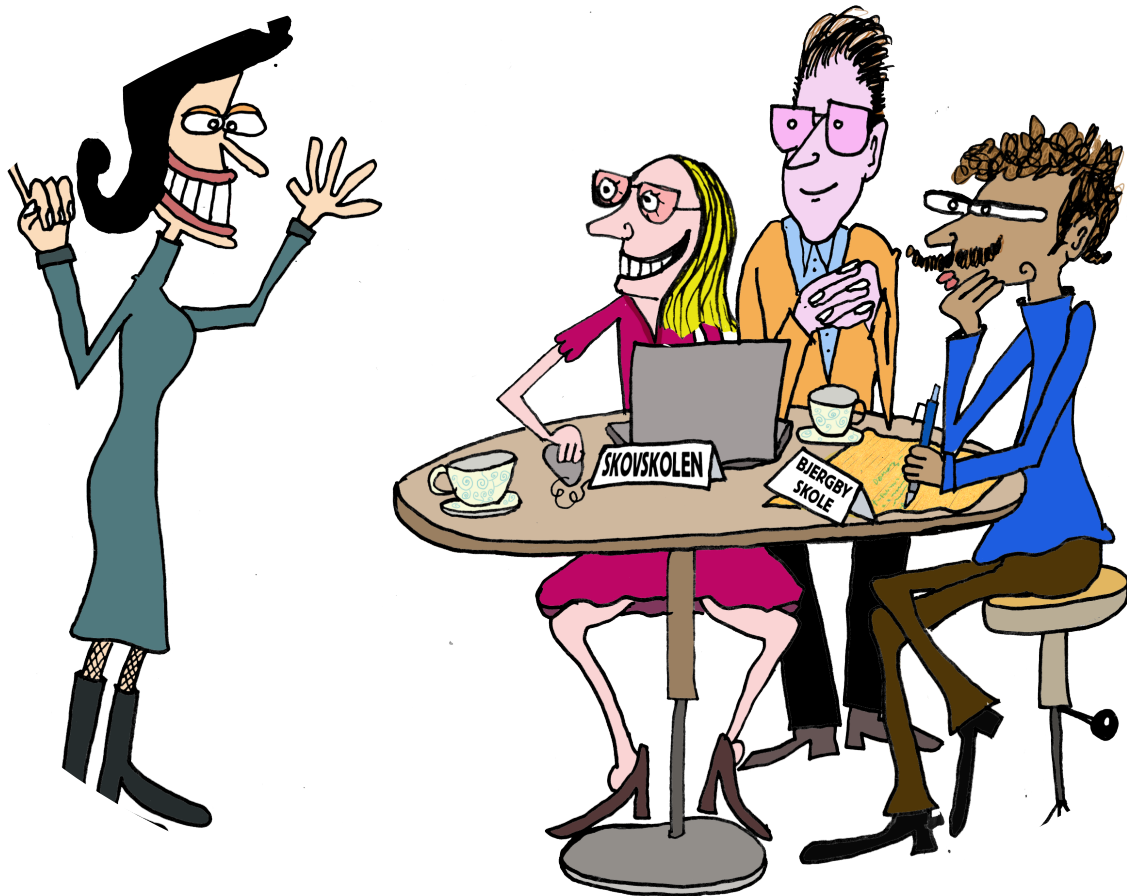
**Et horisontalt og vertikalt fokus - hvordan?**

Sproglæringsstrategier og sproglig  
mangfoldighed fx gennem indtænkning af  
flersprogethedsdidaktik

**Horisontalt fokus** – øget fokus på brobygning  
mellem sprogfag på klassetrin, se fx anbefaling 5  
og 8 (Arbejdsnotat på baggrund af PE-LAL-  
projektets afsluttende stakeholderworkshop,  
31.august 2023)

**Vertikalt fokus** – eksempel på progression i  
anvendelsen af sproglæringsstrategier.





# Netværk

ved Lise Majgaard Mortensen

Formålet med at fremme  
fremmedsprog er...?

↙ ↘  
Hvorfor? Hvordan?

Deltagere taler på tværs af sprog og  
niveauer om potentialer og barrierer ift.  
at arbejde **strategisk, systematisk,**  
**koordineret og sammenhængende** med  
udvikling af fremmedsprog.



# Læringsfælleskab

ved Bitten Pave

**Den gode historie:**

Få et indblik i et nyetableret og  
vellykket læringsfællesskab på  
Sdr. Vang Skole i Kolding.



Til skift

**18**

Minutter

Til skift

17

Minutter



Til skift

**16**

Minutter

Til skift

**15**

Minutter



Til skift

**14**

Minutter

Til skift

**13**

Minutter

Til skift

12

Minutter



Til skift

11

Minutter

Til skift

**10**

Minutter



Til skift

9

Minutter



Til skift

8

Minutter





Til skift

7

Minutter



Til skift

6

Minutter



Til skift

5

Minutter



Til skift

4

Minutter





Til skift

3

Minutter



Til skift

2

Minutter



Til skift

1

Minutter



Skift  
værksted







# Workshop TAKE-AWAY



**Jeg har oplevet,  
hørt, tænkt...**

Hvad tager du med  
dig fra dagens  
workshop?

**Så nu vil jeg....**

Er der noget, du  
vil/kan gøre, når  
du kommer hjem?

**Men jeg undrer  
mig stadig over...**

Hvilke(t)  
spørgsmål sidder  
du stadig tilbage  
med?